

DOI: 10.33184/dokbsu-2022.6.12

Научно-популярный медиатекст в свете категории интердискурсивности

О. И. Таюпова

Уфимский университет науки и технологий

Россия, Республика Башкортостан, 450076 г. Уфа, улица Заки Валиди, 32.

Email: o.tayupova@mail.ru

Целью статьи является характеристика научно-популярного медиатекста, публикуемого в немецком журнальном дискурсе, определяемая с позиций категории интердискурсивности. Особое внимание уделено природе интердискурсивности как одной из ведущих категорий научно-популярного медиатекста. С этой целью выявлено сочетание и взаимодействие различных дискурсов, регистрируемых в выбранном эмпирическом материале, а также установлены языковые средства их репрезентации.

Ключевые слова: научно-популярный медиатекст, категория интердискурсивности, популяризация медицинских знаний, немецкий журнальный дискурс, прагматика текста.

Целью статьи является выявление характерных особенностей научно-популярного медиатекста, представленного в немецком журнальном дискурсе, определяемых с позиций категории интердискурсивности.

Обращаясь к вопросу о сущности категории интердискурсивности, наблюдаемой в научно-популярном медиатексте, остановимся, прежде всего, на причинах такого лингвистического внимания. Так, во-первых, единой позиции в современной лингвистике применительно к пониманию категорий текста и дискурса пока не выработано [9], как и не имеется в той или иной мере удовлетворяющей лингвистов систематизации категорий.

Во-вторых, актуальность статьи определяется наличием разнородных точек зрения применительно к категориям дискурса, в частности, вопросов, связанных с их дефиницией, природой, особенностями и соотношением [8]. В этой связи отметим наличие прямопротивоположных исходных научных позиций и, как следствие, разных подходов к исследованию научно-популярного дискурса и научно-популярного текста, их анализу и описанию, обращением к различным аспектам их рассмотрения, выявлению присущих названным величинам основных категорий и признаков, определяемых на основе разнородного эмпирического материала.

Говоря о научно-популярных текстах, отметим, что к последним могут быть отнесены, помимо медиатекстов, научно-популярные энциклопедии по различным направлениям науки и техники, в частности, представленные в них словарные статьи, а также произведения из серии «Жизнь замечательных людей». Вместе с тем, наблюдаемая в настоящее время тенденция свидетельствует о том, что современные массмедиа включают все больше и больше тем, которые до недавних пор были в сфере внимания только специалистов в своей научной области [2–4, 10].

В настоящей статье остановимся более детально на языковой репрезентации категории интердискурсивности, наблюдаемой в немецком журнальном дискурсе, посвященном теме сохранения здоровья, вопросам здорового образа жизни, негативного влияния на организм стрессов и пассивного образа жизни, а также длящейся в течение длительного временного периода пандемии ковид-19. Несомненно, СМИ, благодаря широкому охвату адресатов являются чрезвычайно эффективным средством популяризации медицинской науки, способствуя интенсивному информированию населения и социализации последнего.

Активное развитие научно-популярной журналистики мы связываем с коммуникативно-прагматическими факторами, в число которых входят ряд параметров, ведущими из которых являются фактор адресата, фактор адресанта, тесно взаимодействующие в конкретной коммуникативной ситуации [12]. Полагаем, что изучение научно-популярного текста с позиции теории коммуникации в ракурсе категории интердискурсивности побудило обратить внимание на такие его прагматические характеристики, как доступность для читателя с весьма незначительным научным потенциалом в той или иной научной области, иллюстрация абстрактных проблем с использованием примеров из повседневной жизни адресатов, читабельность, полезная информационная избыточность и языковая вариативность [6, 12].

Вместе с тем, можно констатировать, что как вербальная, так и невербальная репрезентация информации в медиатекстах, относящихся к научно-популярным и затрагивающим широкий круг вопросов различных научных направлений, не имеет достаточного и убедительного освещения в лингвистических исследованиях. Отметим, что популяризаторами науки, в том числе и медицинской, выступают не только ученые-медики, предоставляющие научную информацию в понятной и интересной форме обществу, но и журналисты, прежде всего, с профильным образованием (медицинским, или биологическим). Названный процесс обусловлен потребностью общества постоянно повышать свой научный потенциал.

Детализируя цель и задачи настоящей статьи, связанные с категорией интердискурсивности, отметим, что понятие логической категории было введено учеником Платона древнегреческим философом Аристотелем (384–322 до н.э.), а использование дан-

ного термина сначала применительно к тексту, а потом и к дискурсу можно объяснить тем фактом, что он отражает наиболее общие, сущностные их характеристики, обобщая закономерности и тенденции организации последних. При этом теория интердискурса, хотя на сегодняшний день в лингвистике, в целом, накоплен небольшой опыт исследования интердискурсивности, все активнее привлекает внимание отечественных и зарубежных исследователей, к числу которых относятся, например, Е. А. Костяшина, Н. Н. Белозерова, В. Е. Чернявская, Д. С. Медведев О. Г., Щитова, R. Bouchard, Diaz M. Lopez и др.

В процессе изучения природы категории интердискурсивности, как некоего процесса когнитивного уровня, проявляемого во взаимодействии в сознании носителя языка надтекстовых единиц, иначе, дискурсов как семиотических кодов разного уровня [7, с. 79], исследователи трактуют ее как некую отсылку не к собственно конкретному тексту. Напротив, в ракурсе внимания находится диалог дискурсов, на основании которого появляется возможность определить отношения дискурса к дискурсу.

Рассмотрим ряд примеров, заимствованных из немецких научно-популярных журналов, освещающих вопросы медицины и развивающих познавательный интерес адресатов в названном научном направлении с позиции категории интердискурсивности:

Wie funktionieren die neuen Impfstoffe?

Zwei der derzeit bereits eingesetzten Impfstoffe gegen Covid-19 – einer von Moderna, der andere von Pfizer und Biontech – basieren auf der mRNA-Technologie. Sie bestehen aus einer RNA, die den genetischen Code für das Spike-Protein von Sars-CoV-2 samt seiner rezeptorbindenden Domäne codiert. Einige Bausteine der RNA sind chemisch verändert, einerseits, damit das Molekül stabiler ist und damit mehr des Proteins hergestellt werden kann, zum anderen, um die starke Immunreaktion gegen fremde RNA abzumildern. Zusätzlich enthalten Anfang und Ende des Erbgutstrangs Signalsequenzen, die das Molekül als mRNA kennzeichnet. Dieser Molekültyp transportiert die Bauanleitung von Proteinen von der DNA des Genoms zu den Ribosomen, die gemäß der Sequenz dann das fertige Protein herstellen [13].

В приведенном выше фрагменте квази-диалога, опубликованном в специальном выпуске научно-популярного журнала медицинской направленности *Spektrum der Wissenschaft*, посвященном вопросам пандемии ковид-19, который бросил серьезный вызов медицинскому персоналу не только в России, но и в Германии, наблюдаются медицинские научные термины, относящиеся к собственно научному медицинскому дискурсу: *Impfstoffe*, *mRNA-Technologie*, *das Spike-Protein von Sars-CoV-2*, *Covid-19*; общенаучные термины: *Code*, *des Genoms*, *seiner rezeptorbindenden Domäne*.

Отметим, что наличие в тексте распространенных определений (*der derzeit bereits eingesetzten Impfstoffe*) коррелирует с научным дискурсом, а использование парентез-

ных конструкций, например, einer von Moderna, der andere von Pfizer und Biontech, относится не только с литературным разговорным дискурсом [1], но и публицистическим дискурсом. Кроме того, квази-диалог (Wie funktionieren die neuen Impfstoffe?) также специфичен для публицистического дискурса с характерным для него чередованием экспрессии и стандарта. Несомненный интерес в исследуемом тексте вызывают такие разноплановые явления, как варьированный повтор (das Molekül – Molekülyp), определительные придаточные предложения (Sie bestehen aus einer RNA, die den genetischen Code für das Spike-Protein von Sars-CoV-2 samt seiner rezeptorbindenden Domäne codiert).

Ниже рассмотрим еще один пример, который заимствован из научно-популярной статьи, размещенной в ежедневном онлайн-издании Deutsche Presse-Agentur:

Für die Patientinnen und Patienten sollen die Kioske unter anderem medizinische Behandlungen vermitteln, beraten und bei der Klärung gesundheitlicher und sozialer Angelegenheiten unterstützen. Außerdem sollen von Ärzten veranlasst in den Kiosken Pflegefachkräfte einfache medizinische Routineaufgaben erledigen, etwa Blutdruck und Blutzucker messen, Verbände wechseln oder Spritzen verabreichen [11].

В приведенном выше фрагменте медицинской научно-популярной статьи наблюдается корреляция, во-первых, с научным медицинским дискурсом не только в лексическом плане: Patientinnen und Patienten, medizinische Behandlungen, но и с позиции синтаксиса: Blutdruck und Blutzucker messen, Verbände wechseln oder Spritzen verabreichen. Во-вторых, представлены черты литературного разговорного дискурса: einfache medizinische Routineaufgaben, unter anderem, etwa а также публицистического дискурса: bei der Klärung sozialer Angelegenheiten unterstützen, Pflegefachkräfte. Кроме того, парентезная конструкция в высказывании: Außerdem sollen von Ärzten veranlasst in den Kiosken Pflegefachkräfte einfache medizinische Routineaufgaben erledigen, *etwa Blutdruck und Blutzucker messen, Verbände wechseln oder Spritzen verabreichen* явно сигнализирует о наличии в анализируемом тексте маркеров публицистического и литературно разговорного дискурсов.

Отметим, что согласно проведенному нами исследованию, приведенные выше фрагменты медицинских научно-популярных текстов в языковом плане взаимодействуют с собственно научным медицинским дискурсом, публицистическим и разговорным дискурсами, поскольку наиболее выгодная стратегия по популяризации науки состоит в использовании некоторого множества взаимодополняющих и гибридных форматов [5, 6].

Одновременное использование языковых средств из разных дискурсивных практик и стилистических регистров способствует не только эффективной передаче научно-популярной информации, но и ее адекватному усвоению адресатами, не имеющими

специального медицинского образования и соответствующих фоновых знаний. Своеобразие научно-популярного медиатекста в свете категории интердискурсивности как средства его организации обусловлено очетанием минимум трех дискурсов.

Литература

1. Арнольд И. В. Стилистика. Современный английский язык. М.: ФЛИНТА, 2016. 384 с.
2. Бочарникова Е. А. Лингвостилистический анализ особенностей креативной реализации языковых единиц в дискурсивном пространстве англоязычной научно-популярной деловой коммуникации // Вестник Волгоградского государственного университета. Серия: Языкознание. 2011. №2(14). С. 79–83.
3. Дивеева Н. В. Популяризация науки как разновидность массовых коммуникаций в условиях новых технологий и рыночных отношений: автореф. дис. ... канд. филол. наук. Воронеж, 2015. 23 с.
4. Коренева О. Б. Открытый доступ к глобальной медицинской информации в массмедиа: специализированный перевод и русско-немецко-испанская терминология// Медиалингвистика. 2021. Т. 8. №1. С. 90–98. DOI: 10.21638/spbu22.2021.108
5. Костяшина Е. А. Дискурсивное взаимодействие в текстовом пространстве научно-популярного медицинского журнала: автореф. дис. ... канд. филол. наук. Томск, 2009. 23 с.
6. Медведев Д. С., Щитова О. Г. Межстилевой характер научно-популярного юридического интернет-дискурса // Вестник Томского государственного педагогического университета. 2019. №2(199). С.70–77.
7. Прокофьев Г. В. Категория интердискурсивности как средство организации медиадискурса// Вестник Томского государственного педагогического университета. 2013. №5 (133). С. 77–79
8. Таюпова О. И. Категории текста и дискурса: монография. Уфа: РИЦ БашГУ, 2022. 142 с.
9. Чернявская В. Е. От анализа текста к анализу дискурса: Немецкая школа дискурсивного анализа // Филологические науки. 2003. №3. С. 68 -76.
10. Шамне Н. Л., Шишкина Е. В. Научно-популярные медицинские интернет-издания на немецком языке: структурный и функциональный аспекты // Вестник Волгоградского государственного университета. Серия: Языкознание. 2017. Т. 2015. №2. С. 143–151. DOI: 10.15688/jvolsu2.2017.2.15
11. Deutsche Presse-Agentur 31.08.2022. URL: <https://www.deutland.de/>.
12. Sprachliche Kommunikation: Einführung und Übungen / Von einem Autorenkoll. unter Leit. von G. Michel. Leipzig: Bibliographisches Institut, 1986. 256 S.
13. Spektrum der Wissenschaft. Sonderausgabe zur Covid-19-Pandemie 22.01.2020 URL: <https://www.spektrum.de>

Статья рекомендована к печати кафедрой немецкой и французской филологии УУНиТ
(д-р филол. наук, проф. Р. А. Газизов)

Popular science media text in the light of the category of interdiscursivity

O. I. Tayupova

Ufa University of Science and Technologies

32 Zaki Validi Street, 450076 Ufa, Republic of Bashkortostan, Russia.

Email: o.tayupova@mail.ru

The purpose of the article is to characterize the popular science media text published in the German journal discourse, defined from the standpoint of the category of interdiscursivity. Particular attention is paid to the nature of interdiscursivity as one of the leading categories of popular science media text. To this end, a combination and interaction of various discourses recorded in the selected empirical material has been identified, and linguistic means of their representation have been established.

Keywords: popular science media text, category of interdiscursivity, popularization of medical knowledge, German journal discourse, text pragmatics.